

ИДРИС ШАХ

КНИГА
КНИГИ

Ценность обиталища
в самих обитателях.

Поговорка

THE OCTAGON PRESS

LONDON,
1969



СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие

1

Дервиш, который стал королем

2

Незнакомец в зеленой одежде

3

Вопреки ожиданию

4

Мнение ученых

5

Толкование дервиша

6

Охрана и похищение Книги

7

Мали спасает книгу

8

Ясави покупает ее за Двенадцать Золотых

9

Ясави, один из мастеров, передающий

Предисловие

Если верить Эзопу, у львицы однажды спросили, сколько детенышей у нее бывает в приплоде.

Она ответила:

"Один, но этот один – лев".

Идрис Шах

Дервиш, который стал королем

В былые времена жил на свете дервиш, который познал Истину.

Он решил, что к тому времени, когда люди начнут прислушиваться к его словам, ложь может слишком укрепиться в мире. Поэтому он приложил все силы к тому, чтобы пробиться во власть.

В конце концов, он стал королем.

Проведя какое-то время на троне, дервиш понял, что люди не желали следовать его учению.

Могло показаться, что они слушают его, но их поступки были вызваны ожиданием награды или страхом наказания.

Этому дервишу-королю отчаянно не хватало инструмента, с помощью которого можно было проводить обучение.

Никто так и не пришел к нему, пока его жизнь не подошла к концу.

Незнакомец в зеленой одежде

Однажды престарелый король, будучи на охоте, присел отдохнуть, и к нему приблизился незнакомец в зеленой одежде.

Поприветствовав короля, он поведал ему историю,
Предание о Книге.

Со следующей главы начинается Предание о Книге.

Вопреки ожиданию

"Один мудрец, чудо своего века, обучая своих учеников, черпал мудрость из источника, казавшегося неисчерпаемым.

Свое знание он связывал с толстенным фолиантом, который хранился на почетном месте у него в комнате.

Никому не разрешалось открывать эту книгу.

Как только мудрец умер, наиболее приближенные к нему люди, считавшие себя его преемниками, бросились к этой книге, желая узнать, что в ней.

Они были крайне удивлены, растеряны и разочарованы, когда обнаружили буквы только на одной странице. Еще большее недоумение и досаду они испытали, когда попытались проникнуть в смысл фразы, открывшейся их взору.

Фраза гласила:

"Когда вы поймете различие между вместилищем (container) и содержанием (content), вы обретете знание".

Мнение ученых

Преемники мудреца показали книгу самым известным ученым своего времени, сказав им:

"Мы обладаем этой книгой и хотим, чтобы вы дали свои толкования.

Она принадлежала такому-то и такому-то мудрецу, ныне покойному, являвшему собой чудо века.

Это всё, что он оставил после себя, но мы не в силах постичь премудрость, заключенную в этой загадке".

Ученые сперва обрадовались, увидев труд такой величины, им было хорошо известно имя бывшего владельца, столь широко почитаемого в народе.

Они сказали: "Конечно же, мы дадим настоящее толкование".

Но когда они увидели, что почти вся книга состояла из пустых листов, а содержащиеся там немногие слова ни о чем им не говорили, они сначала посмеялись над учениками, а потом разозлились и с яростью вытолкали их вон.

Они сочли себя жертвой мистификации.

В те времена ученые были ограничены и мыслили буквалистски.

Они не могли представить себе книгу, которая могла что-то *делать*, в их представлении книга могла лишь о чем-то *рассказывать*.

Толкование дервиша

Удрученные ученики поплелись устраиваться на ночлег в караван-сарай, и повстречали дервиша, которому они рассказали о своих неурядицах.

Он спросил:

"Что вы узнали от ученых?"

Путешественники ответили:

"Ничего. Они ничего не смогли нам растолковать".

Дервиш сказал:

"Напротив, они растолковали вам всё.

Они показали, что книга не была предназначена для понимания тем способом, который вы или они намеревались использовать.

Вы можете подумать, что им не хватило глубины. Но вам, в свою очередь, не хватило чувства здравого смысла (you, in your turn, lack sense).

Книга учила вас с помощью самих событий, а вы продолжали пребывать во сне".

Но студенты сочли данное объяснение чересчур неуловимым для их умов, и единственным человеком, постигшим знание книги, оказался случайный гость караван-сарая, нечаянно подслушавший разговор, который я только что воспроизвел Вам, о Король и Дервиш!"

После сих слов незнакомец в зеленой одежде поднялся с места и зашагал прочь.

Охрана и похищение Книги

На Короля рассказ незнакомца произвел такое сильное впечатление, что он приказал записать эту историю вшить ее в переплет огромной книги.

Эта книга хранилась в особой нише в его сокровищнице, и у нее денно и ночью дежурила вооруженная стража.

Престарелый король умер, и королевство его было разграблено варваром-завоевателем.

Ворвавшись в сокровищницу, завоеватель увидел книгу на самом почетном месте и подумал: "Должно быть, благодаря этой книге королевство достигло такого счастья, мудрости и процветания".

И он произнес вслух: "Возьмите эту книгу и прочтите мне на нашем языке, что там написано".

Но, несмотря на всю свою силу, этот завоеватель был невежественен; он не мог понять значения слов книги.

Мали спасает книгу

Варвар уничтожил книгу, но переводчик, которого звали Мали – запомнил ее содержание.

Именно благодаря работе этого человека учение было передано дальше.

Мали открыл магазин.

Он держал экземпляры *Книги Книги* выставленными на витрине для продажи.

Никому не разрешилось заглядывать под обложку, пока за экземпляр не было уплачено два золотых.

Некоторые усваивали урок, содержащийся в книге, и возвращались, чтобы проходить обучение у Мали.

Другие желали получить обратно свои деньги, но Мали всегда говорил:

"Я не могу вернуть вам деньги до тех пор, пока вы не вернете мне то, что вы усвоили из заключенной сделки, а также из самой книги".

Те, кто ценил внешнее более внутреннего, называли Мали обманщиком.

Но Мали отвечал им:

"Вы искали обманщиков всегда и везде, так что можете считать, что вы обнаружили их в каждом".

Ясави покупает ее за Двенадцать Золотых

Когда Ахмед Ясави был учеником, он приобрел экземпляр Книги у Мали, заплатив два золотых. На следующий день он возвратился и принес Мали еще десять золотых, сказав:

"То, что я извлек из Книги, стоит большего. Но поскольку у меня больше нет денег, я отдаю вам всё как символ моей оценки: этот урок стоит всего, чем я обладаю".

Ясави, один из мастеров, передающий

У Ясави история и содержание Книги Книги были переплетены в один том, содержащий более двухсот страниц.

На обложке было написано:

"Если толщина книг определяет ценность их содержания, то эта книга, безусловно, должна быть гораздо толще".
Начиная с Ахмеда Ясави, одного из Мастеров Средней Азии, эта история передавалась на протяжении более семисот лет.